

文章编号:2095-0365(2012)04-0039-04

# 《野叟曝言》词语考释

杨会永<sup>1,2</sup>

(1.扬州大学 文学院,江苏 扬州 225000;  
2.石家庄铁道大学 人文学院,河北 石家庄 050043)

**摘要:**《野叟曝言》是清代一部重要的长篇小说,其中有些词语字面普通而意义特殊,为《汉语大词典》等大型词书所忽视。文章对“清头”、“搯”、“插”、“轮转”、“捎”、“挂”、“尽情”七个词语进行考释,以补大型辞书之缺失。

**关键词:**野叟曝言;词语;考释

**中图分类号:**H021 **文献标识码:**A

《野叟曝言》成书于乾隆年间,清人夏敬渠撰,全书共二十卷,一百五十四回。2006年,人民文学出版社编辑“明清稀见小说坊”系列丛书时将其收入。该书中,有些词语颇有新义,为《汉语大词典》、《汉语大字典》、《汉语方言大词典》等大型语文词书所忽视。现择取其中几个词语加以考释。

## 一、清头

第十六回:“素娥伸手摸又李胸腹,也觉潮润,只不便当着鸾吹之面摸向小膜边去,暗想:连下这等利害药儿,外邪也自然赶出来了。鸾吹见已出汗,略觉放心。素娥见没清头,愁眉仍结。”

按:此句言又李生病高烧,鸾吹、素娥主婢二人细心照顾,服侍又李吃药。“素娥见没清头”,即“素娥见又李还没有清醒”,句中的“清头”有“头脑清楚、清醒”之义。同回:“把粗纸铺垫,抽换收拾。一连两日,粪始完,又李方有清头。”第七十六回:“素臣因中急酒,一时昏醉,后被有信、以神扶起扯落,作揖拜跪,复被粗乐一惊,把胸前之酒落将下来,便有清头。”第八十六回:“小的被他吸精之后,死而复生,到次日夜来方有清头,却假作昏沉,要窃听他们说话,……”“清头”还有其“AABB”重叠式“清清头头”,所表之义相同。如第三十七回:“这大小姐病重有半个多月,没曾清清头头说一句话,明明白白看一个人,今日忽然清爽,任公夫妇

如何不喜到尽情?”句中“清清头头”与“明明白白”对举,其义相近。

“清头”由专指“头脑清楚、清醒”还可泛指“(对事物)清楚、明白”。第八十六回:“府县一则因祸福未定,不肯上紧,二则因又全家口田房窝铺极多,一时查不清头,故此担搁。”第一百十四回:“忽看到登州府一路,见一片白色纷纷扰动,与各处风恬浪静者迥乎不同;相离甚远,又看不清头,好生疑惑,忙下楼报知。”第一百五十回:“莫非是冒认的?太君是得了大家,便把家姊退了出来,到底要与亲翁辨一个清头哩!”“清头”此义也有“清清头头”形式,第一百十二回:“咱便想,与白兄何等相与,三弟又是至亲,怎没托一个清清头头的梦?”

“清头”在《汉语方言大词典》中有释:“①〈名〉清醒的心脑;懂道理的行为;事理、理智等。吴语。上海。”同时也收录“清清有头”:“〈形〉(头脑里记得)清清楚楚。吴语。上海松江。”这两个解释同《野叟曝言》中的“清头”、“清清头头”义近,可为参证。

## 二、搯

第十九回:“两个女子,各披一件红绿纱衫,手里擎着一杆长柄大筐,望着船缝里直搯进来讨赏。”

收稿日期:2012-09-23

作者简介:杨会永(1967—),男,博士,副教授,研究方向:中古、近代汉语词汇,词典学。

按:搯,有“伸(进或出),插(入)”义。上例文意是两个卖艺女子在表演完之后讨赏,因是在船上,她们就将长柄大筐伸到各个船缝中来,观众可以把钱投到筐中。第六十五回:“只见洞顶走下一怪,青面赤发,红眼靛身,一张血盆般的阔嘴,搯出四个尺许长的獠牙,身長三丈,脚阔一尺,飞步下来。”此句描绘怪物的可怕形象,一张阔嘴伸出了四个一尺左右的大獠牙。“插(入)”义的例句有:第二回:“素臣回头看时,只见松庵和尚挤在三四个女少年中间,一张嘴儿差不多要贴向一个女人眼皮上去,那一簇松毛已半搯女人脖项。”第二十二回:“走近台前,只见东首台柱边放一双朱红木斗,斗里横搯着一株红竹竿,竿上五色彩线穿着一扇锦边绫面的竖头牌,随风招扬。”第三十四回:“素臣此时气破胸膛,恨穿骨髓,眉搯双鬓,目抉两毗,若不在朝廷之上,几欲手刃逆奴。”该句中“眉搯双鬓”意即“眉插双鬓”,与“目抉两毗”一起表达素臣内心极度气愤之情。

《汉语大词典》释“搯”为“支撑;支持”。验之上引文例,均不吻合。第二十三回:“看这位爷,杯里滴酒也无,只顾搯在嘴上,敢是想着甚事么?”是讲又李手拿空酒杯,呆呆地放在嘴边,酒保看后感到奇怪的问话。该句中的“搯”可以看作是“伸(进或出),插(入)”的临时语境义。

### 三、插

第三回:“猛然眼前一亮,才知道殿中本非黑暗,趁着照光,忽见鸾吹面色已如灰土,两眼插入眶中,口角间白沫迸流。”

按:插,(眼睛)翻转。此义在本书中多见。如,第二十回:“又是一阵出来,那水就紫了些,素娥两只眼都插入额颅里去了!”第一百零三回:“素臣飞步入去,见玉儿仰卧在床,两眼上插,人中吊起。”第六十七回:“这先生真不比寻常,往常虎一般的大汉,吸过精后,眼皮吊起来,乌珠上插,声如牛吼,汗如雨淋,毛窍中间俱有气走出。直到参药下肚,才拉救得转来。这先生不过四肢无力,面色还是照常,眼不翻插,气不走喘,岂非奇人?”第七十回:“九姐那种花容月貌,那种风流兴致,不算他是狐精,算是好好的人身,只要那丢的时候,一口气接不上来,便满身冰冷,眼睛翻插,人中吊转,手足僵直,不几日就臭烂起来了。”后两例“插”与“翻”连言,亦可证“插”之“翻转”义。

### 四、轮转

第五十六回:“素臣因事涉任公,不便阻拦,暗忖:此事不成,祸在顷刻;此事若成,祸在终身。腹中轮转,闷闷不已。”

按:轮转,犹言思考,沉思。此义在书中多有其例。第五十七回:“孩儿昏愤极了!孩儿在省,把前后情节稟知。因母亲正言责备,剝切训示,孩儿惶恐愧悔,一时无措,把这临末一件竟是遗忘,惟以母亲之言,时刻轮转,过后便牵连讼事,如醉如梦,只认已经稟明的了。”第六十八回:“正在轮转,那十五姨娘问道:‘先生贵处?是几时到此的?心里可是明白?可能说话?’”第六十八回:“但他是弱质,岂足当壮旺之离阴?腹中正在轮转,却见外边送进汤药,丫鬟叫醒随氏,递上药丸,并一盏香茶。”第九回:“素臣腹中轮转:母亲家教极严,此时须慢慢的宛转稟知,岂可一时冒昧,亦且未经稟命,即带人回家,难免专擅要求之罪。”第十五回:“忽然的又思量起观水及京中诸友,并想到奚囊生死。想至后来连东阿诸盗俱在心中轮转,一时千头万绪如沸如焚。”均其例。

### 五、捎

第一百八回:“更有千百小龙,张牙舞爪,长者尺余,短者数寸,都钻入裤管入内去抓那臀上之肉、腿上之皮,最怕是掉转尾靶,捎入臀牝中去,辣痛无比。”

按:此句中“捎”为“插,插入”义。“捎入臀牝中”即“插入臀牝中”。再如,第一百八回:“你们守着文爷,没吃过苦,不知道那小龙的利害,钻入裤管抓得肉肉粉碎还在其次,只把那尾巴向大小便一捎,那种的辣痛连尿尿要捎出来哩!”第一百五回:“锥了一会,又把铁丝捎入砍断阳物管中,直捎进小肚中去,靳直复又叫喊起来。”同回:“却有一桩是内监们想不到的,是把凤氏仰睡在地,将两只小脚缚住套压颈后,牝户向天,牝内灌油,捎入烛捻,将火点着,在那里烧那肉身灯儿,已烧成一大窟窿了。”此二例是讲人们用非常残忍的手段折磨靳直和凤氏,“把铁丝捎入砍断阳物管中”就是“把铁丝插入砍断阳物管中”;“捎入烛捻”即“插入烛捻”。“捎”之“插,插入”甚明。

### 六、挂

第十回:“双人睡中惊醒,急推了因胸膛,令其

下去。了因眼泪直挂,将嫩脸紧贴双人之脸,两手紧掰双人腰胯,抵死不放。”

按:挂,在此书中有“落,落下”义。第十一回:“那汉蹙着眉头,眼中竟像要挂出泪来。”第十七回:“素娥伏在头边嚼参哺送,两人兀是眼红胞肿,泪挂如珠,万分不安。”第二十八回:“我赤着脚儿在你肚里走过?定是你心上人儿嗔我几日没送你到他屋里去,熬不过了,蹙着眉头,挂着眼泪,在枕头上递了一纸状儿,教你使官势,压我下来。”这几例均指“眼泪落下”,“挂”还可以指别的事物落下,如,第十二回:“一个口似悬盆,乱簇髭须遮不尽;一个耳如垂瓠,直从腮颊挂将来。”第八十八回:“须臾,药已煎好,依法灌洗,谁想药超入口,不能下咽,盘出口角,挂下颈边。”第九十回:“只见一丝烟气,如搭座长桥一般,直挂入西边桌上水碗之内。”第九十一回:“有一个用刀来挑明珠,被素臣一刀削去四个指头,挂将下去,又带伤了后面一鬼的毛腿,血洒床前,哭沸户内。”第一百七回:“忽又劈头臭粪浇灌下来,觉着领头里直挂下去,由胸腹脐乳直流入两股上去,慌得蹲在地下极声喊叫。”

《汉语大词典》“挂”义项⑦为“悬挂;下垂”,表示的是一种静态义,本书中“挂”的“落,落下”强调的是动态义,二者意义上的区分比较明显,故可单独成义。

## 七、尽情

第八十八回:“次日平明,素臣冠带拜见岳翁岳母。任公夫妇回想在丰城县传闻凶信时,喜到尽情,不可言说。”

按:尽情,犹言极点、极致。再如,第一百五十二回:“文甲领见父母,稟知前事,文龙、凤姐都喜

到尽情,复取金花红彩,交披四插,然后送过西宅。”第三十七回:“这大小姐病重有半个多月,没曾清清头头说一句话,明明白白看一个人,今日忽然清爽,任公夫妇如何不喜到尽情?”第一百四十四回:“春燕、秋鸿之喜,还是有限,只成全、伏波二人,才离黑狱,即解红裙,幸免极刑,翻膺上赏,这一喜直到尽情……”第一百四十七回:“席散即设翻席于园中,把诸国王俱喜到尽情极致,禁不住欢呼舞蹈起来,道:‘此莫非天上邪?外臣等如不得到此,虚生人世矣!’”

这几例中的“尽情”为心理动词“喜”得补语,补充说明“喜”得程度。最后一例中“尽情”与“极致”连言,“尽情”之“极点、极致”义甚明。

“尽情”之“极点、极致”义用例还有,第一百二十四回:“还有无数皇亲国戚,勋臣显官家,见小状元迎过,无不垂涎,请了势要官员、伶俐媒婆争先到门撮合,这一忙也就忙到尽情。”第一百三十三回:“初四日开吊起,至初七日下午葬,也就大成局面,忙到尽情。”此二例中的“尽情”做“忙”的补语,是说“忙到极点”。

此外,本书中“尽情”还有“达到极点”义。第七十回:“再被又全这厮教导逼勒,把淫欲之兴开发尽情,廉耻之念消磨净尽,以致赤身拥抱不觉可羞。”第一百四十一回:“次日辛卯,坐于床前,讲《论语》‘曾子有疾’一章,先将曾子一生战战兢兢、临深履薄之念,推发尽情;次将曾子得免毁伤、全受全归之幸,反复咏叹。”第七十四回:“快活,快活!既知道了黄袍加身、袖中禅诏都是太宗做的把戏,把向来疑心太祖的念头消释尽情。”后一例“消释尽情”即“消释到极点”,义即“完全消释”。

## 参考文献:

- [1]罗竹风. 汉语大词典[M]. 上海:汉语大词典出版社, 1995.  
[2]许宝华. 汉语方言大词典[M]. 北京:中华书局, 1999.  
[3]徐中舒. 汉语大字典[M]. 武汉:湖北辞书出版社, 1992.

- [4]许少峰. 近代汉语大词典[M]. 北京:中华书局, 2008.  
[5]高文达. 近代汉语词典[M]. 北京:知识出版社, 1992.  
[6]吴世勋. 宋元明清百部小说语词大辞典[M]. 西安:陕西人民教育出版社, 1992.

(下转第50页)

## The Literature World of Xu Dishan: Taoism on the Inside and Buddhism on the Outside

GENG Bao-qiang

(Department of Chinese Literature, Binzhou University, Binzhou 256603, China)

**Abstract:** The literature world of Xu Dishan is a mixture of religions, with Buddhism appearing the most obvious. Actually, Daoism is the root of his literary works. The female images of his works reveal the ideal personality model and philosophy of life of the Taoism.

**Key words:** taoism on the inside; buddhism on the outside; Xu Dishan

(责任编辑 王丽娟)

(上接第 41 页)

## Explanation of Words in *Ye Sou Pu Yan*

YANG Hui-yong<sup>1,2</sup>

(1. School of Literature, Yangzhou University, Yangzhou 225000, China;

2. School of Humanities, Shijiazhuang Tiedao University, Shijiazhuang 050043, China)

**Abstract:** *YeSouPuYan* is an important novel of Qing dynasty. It includes some words literally common and have some special meanings but ignored by the Chinese Dictionary and other large word books. This article explains seven words: “QingTou”, “Zhi”, “Cha” and “LunZhuan”, “Shao”, “Gua”, and “JinQing”, which can hopefully make up for the omissions of large dictionaries.

**Key words:** *YeSouPuYan*; words; explanation

(责任编辑 王丽娟)